

پښتانه

① لیل ماجراجو
دزد دریایی مخفی

هوپا
Hoopa

① لیل ماجراجو

دزد دریایی مخفی



الی وولارد | تصویرگر: لورا الن اندرسون | مترجم: ناهید وثیقی



Swashbuckle Lil: The Secret Pirate
Text Copyright © Elli Wollard 2016
Illustrations Copyright © Laura Ellen Anderson 2016
First published 2016 by Macmillan Children's Books an
imprint of Pan Macmillan, a division of Macmillan Pub-
lishers International Limited
Persian Translation © Houppaa Publication, 2021

نشر هوپا با همکاری آژانس ادبی کیا در چهارچوب قانون بین‌المللی
حق انحصاری نشر اثر (Copyright)، امتیاز انتشار ترجمه‌ی فارسی
این کتاب را در سراسر دنیا با بستن قرارداد از نویسنده‌ی آن،
Elli Woollard، و ناشر آن، Macmillan، خریداری کرده است.



رعایت «کپی‌رایت» یعنی چه؟

یعنی «نشر هوپا» از نویسنده‌ی کتاب، الی وولارد و ناشر خارجی
آن، مک‌میلان، برای چاپ این کتاب به زبان فارسی در ایران و
همه جای دنیا اجازه گرفته و بابت انتشارش، سهم نویسنده، یعنی
صاحب واقعی کتاب را پرداخت کرده است.
اگر هر ناشری غیر از هوپا، این کتاب را به زبان فارسی در ایران
یا هر جای دنیا چاپ کند، بدون اجازه و رضایت الی وولارد این
کار را کرده است.



سرشناسه: وولارد، الی
عنوان و نام پدیدآور: دزد دریایی مخفی / نویسنده الی وولارد؛ تصویرگر لورا الن اندرسون؛ مترجم ناهید وثیقی.
مشخصات نشر: تهران: نشر هوپا، ۱۳۹۹.
مشخصات ظاهری: ۱۰۴ ص.؛ مصور.
فروست: لیل ماجراجو؛
شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۰۴-۳۵۶-۸ دوره: ۹۷۸-۶۲۲-۲۰۴-۳۵۵-۱
وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا
یادداشت: عنوان اصلی: Swashbuckle Lil : the secret pirate
یادداشت: گروه سنی: ب، ج.
موضوع: داستان‌های کودکان انگلیسی
موضوع: Children's stories, English
شناسه افزوده: اندرسن، لورا الن، تصویرگر
شناسه افزوده: Anderson, Laura Ellen
شناسه افزوده: وثیقی، ناهید، ۱۳۶۷- مترجم
رده‌بندی دیوئی: ۸۲۳/۹۱۴ دا
شماره کتابشناسی ملی: ۷۳۶۲۱۴۳

لیل ماجراجو دزد دریایی مخفی

نویسنده: الی وولارد
تصویرگر: لورا الن اندرسون
مترجم: ناهید وثیقی
ویراستار: ناهید تمیم‌داری
مدیر هنری: فرشاد رستمی
طراح گرافیک: بهار یزدان‌سپاس
چاپ اول: ۱۴۰۰
تیراژ: ۲۰۰۰ نسخه
قیمت: ۳۰۰۰۰ تومان
شابک دوره: ۹۷۸-۶۲۲-۲۰۴-۳۵۵-۱
شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۰۴-۳۵۶-۸



آدرس: تهران، میدان فاطمی، خیابان بیستون، کوچه‌ی دوم الف، پلاک ۳/۱، واحد دوم غربی.
صندوق پستی: ۱۴۳۱۶۵۳۷۶۵ تلفن: ۸۸۹۹۸۶۳۰
www.hoopa.ir info@hoopa.ir

همه‌ی حقوق چاپ و نشر انحصاراً برای نشر هوپا محفوظ است.
استفاده از متن این کتاب، فقط برای نقد و معرفی و در قالب بخش‌هایی از آن مجاز است.





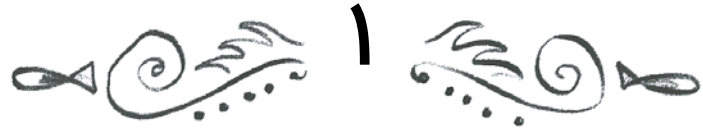
به توماس و اسکار

ای . دبلیو

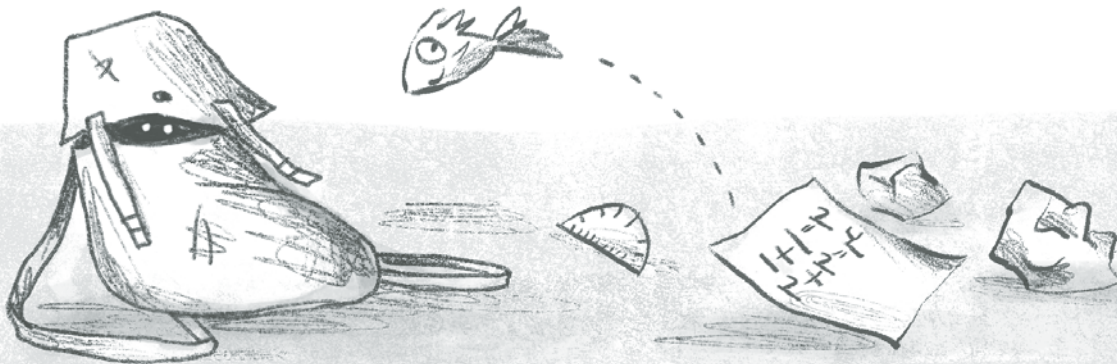
برای گیل و مت، شرکای من در ارتکاب جرم و
نوشیدن قهوه!

ال . ای . ای

دزد دریایی مفی



هرکی می‌دید «لیل» رو توی مدرسه
سرِ کلاسِ دیکته یا ریاضی و هندسه
خیال می‌کرد اونم مثل بقیه
یه دختر ساده و معمولیه
فکر نمی‌کردن زیر اون پیرهن و کفش و دامن...



قایم شده یه دزد دریایی خیلی خفن!

کسی که خونه‌ش یه کشتی بزرگه و بالای سرش بادبون

دریانوردی می‌کنه حتی تو باد و بارون

اون هیچ موقع تلویزیون نمی‌دید

به جای تاب‌بازی تو پارک، یه وقتا

تمام شب با یه هیولای بزرگ می‌جنگید

تو تاریکی و تو دل سیاهی

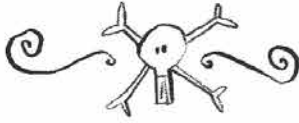
میون دریای پُر از کوسه و از ماهی

کی می‌تونه زندگی یه دزد دریایی مِثِ لیل رو تصور کنه؟

کی حاضره واسه کارای عجیب‌غریب ازش تشکر کنه؟

یا مثلاً وقتی می‌خواد تو مدرسه واسه‌ی ناهار ماهی تَن شکار کنه

کی حاضره حوضو براش پُر کنه؟



یه وقتا لیل یادش می‌رفت سرِ کلاسِ درسه
از پنجره خیره می‌شد به آسمون و فکر می‌کرد رو
عرشه‌ی یه کشتی خیلی بزرگ نشسته
تا وقتی که معلمش، «خانم لایر»، داد می‌کشید
سرش و می‌گفت: «دِ بسّه!»
لیلی بازیگوش هم، می‌پرید از جا می‌گفت:

«به گوشم!»



«دست از خیال پردازای بردار لیلی
تو اینجایی تا دنیای واقعی رو ببینی
نه دزدِ دریایی و این چیزای هر دمبیلی
تو مدرسه شاگرد خوبی باش و این آدaha
باشه واسه اون روزای تعطیلی.»



درست اگه گوش بدی حتی کیفش
صدا می‌ده
خِرچ خوروج، تَرَق توروق، خِش وخِش
خب شایدم همه‌ش فکر و خیاله
کیف بتونه حرف بزنه؟ محاله!





طفلی لیلی ترسیده بود، داشت مِث بید می لرزید
بعد به خودش گفت: «افتادیم تو در دسر بی تردید!
خوب می دونم کار کیه، اون موش پیر ناجور،
اون «کاپیتان ریش آشفالی» شرور!»



لیل نمی خواست تمام روز بشینه پشت نیمکت
به نظرش احمقانه بود، حفظ کردن صد تا کتاب، خطبه خط
یکهویه روز با اون چشای تیزش
دید افتاده یه تیکه کاغذ کوچک رو میزش
روی اون...

علامت جمجمه و

استخون!



عجیبه که آدمیزاد کتاب هاش رو نمی خوره!

هویا، ناشر کتاب‌های خور دنی



نشر هویا همگام با ناشران بین‌المللی، از کاغذهای مرغوب با زمینه‌ی کریم استفاده می‌کند: زیرا:
■ این کاغذها نور را کمتر منعکس می‌کند و در نتیجه، چشم هنگام مطالعه کمتر خسته می‌شود:
■ این کاغذها سبک‌تر از کاغذهای دیگر است و جابه‌جایی کتاب‌های تهیه‌شده با آن، آسان‌تر است:
■ و مهم‌تر از همه اینکه برای تولید این کاغذها درخت کمتری قطع می‌شود.

..... به امید دنیایی سبزتر و سالم‌تر